

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/206118]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 142/2013 vom 30. Oktober 2013

Geschäftsverzeichnisnummern 5542 und 5543

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 49 bis 59 des Programmgesetzes vom 22. Juni 2012, erhoben von der Gesellschaft deutschen Rechts «Deutsche Bank AG» und von der Gesellschaft französischen Rechts «Fortuneo SA».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 27. Dezember 2012 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 28. Dezember 2012 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 49 bis 59 des Programmgesetzes vom 22. Juni 2012 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Juni 2012): die Gesellschaft deutschen Rechts «Deutsche Bank AG» bzw. die Gesellschaft französischen Rechts «Fortuneo SA», die beide in 1000 Brüssel, Brederodestraat 13, Domizil erwählen.

Diese unter den Nummern 5542 und 5543 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *Rechtliche Würdigung*

1. Mit am 2. Juli 2013 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen haben die klagenden Parteien dem Gerichtshof mitgeteilt, dass sie ihre Klagen zurücknahmen.

2. Nichts hindert im vorliegenden Fall den Gerichtshof daran, die Klagerücknahmen zu bewilligen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

bewilligt die Klagerücknahmen.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 30. Oktober 2013.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

Der Präsident,

M. Bossuyt

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09000]

21 DECEMBER 2013. — **Wet houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van verbale nota's gedateerd op 16 oktober 2013 en op 7 november 2013 tot verlenging van het verdrag tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden over de terbeschikkingstelling van een penitentiare inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, gedaan te Tilburg (Nederland) op 31 oktober 2009 (1) (2). — Addendum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013, tweede uitgave, bl. 103434, akte nr. 2013/09565, moet de volgende tekst bijgevoegd worden :

N° BRU-2013/687

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België haar complimenten aan en heeft de eer voor te stellen het op 31 oktober 2009 te Tilburg tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België over de terbeschikkingstelling van een penitentiare inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, waarvan de werking op 31 december 2013 vervalt, te verlengen met een periode van één jaar. Het verdrag zal dan in werking blijven tot en met 31 december 2014.

De Ambassade heeft voorts de eer voor te stellen dat de Ministers van Justitie van de ontvangstaat en van de zendstaat uiterlijk :

— 1 juli 2014 kunnen overeenkomen dat de penitentiare inrichting ook na 31 december 2014 ter beschikking blijft van de zendstaat tot uiterlijk 31 december 2015;

— 1 juli 2015 kunnen overeenkomen dat de penitentiare inrichting ook na 31 december 2015 ter beschikking blijft van de zendstaat tot uiterlijk 31 december 2016. Het verdrag zal dan in werking blijven tot en met 31 december 2015, respectievelijk 31 december 2016.

Ten slotte heeft de Ambassade de eer voor te stellen dat de jaarlijkse indexering voor het jaar 2014 (en de jaren 2015 en 2016 indien van toepassing) plaatsvindt conform artikel 29, derde lid, van het Verdrag en volgens het volgende schema :

— op 1 januari 2014 over de jaren 2009 tot en met 2013;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09000]

21 DECEMBRE 2013. — **Loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de notes verbales datées du 16 octobre 2013 et du 7 novembre 2013, portant prolongation de la convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, faite à Tilburg (Pays-Bas) le 31 octobre 2009 (1) (2). — Addendum**

Au *Moniteur belge* du 30 décembre 2013, deuxième édition, page 103434, acte n° 2013/09565, il faut ajouter le texte suivant :

N° BRU-2013/687

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Service public fédéral Affaires étrangères du Royaume de Belgique et a l'honneur de proposer de prolonger d'une période d'un an la Convention faite à Tilburg le 31 octobre 2009 entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique sur la mise à disposition d'un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l'exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, qui cesse de produire ses effets le 31 décembre 2013. La convention restera dès lors en vigueur jusqu'au 31 décembre 2014 inclus.

L'Ambassade a également l'honneur de proposer que les ministres de la Justice de l'Etat d'accueil et de l'Etat d'origine :

— puissent convenir le 1^{er} juillet 2014 au plus tard que l'établissement pénitentiaire reste à la disposition de l'Etat d'origine également après le 31 décembre 2014 jusqu'au 31 décembre 2015 au plus tard;

— puissent convenir le 1^{er} juillet 2015 au plus tard que l'établissement pénitentiaire reste à la disposition de l'Etat d'origine également après le 31 décembre 2015 jusqu'au 31 décembre 2016 au plus tard. La convention restera dès lors en vigueur respectivement jusqu'au 31 décembre 2015 et au 31 décembre 2016 inclus.

Enfin, l'Ambassade a l'honneur de proposer que l'indexation annuelle pour l'année 2014 (et les années 2015 et 2016 si d'application) s'effectue conformément à l'article 29, alinéa 3, de la convention et selon le calendrier suivant :

— le 1^{er} janvier 2014 pour les années 2009 à 2013;

— op 1 januari 2015 (indien van toepassing) over de jaren 2010 tot en met 2014;

— op 1 januari 2016 (indien van toepassing) over de jaren 2011 tot en met 2015.

Indien het voorgaande aanvaardbaar is voor de Regering van het Koninkrijk België, heeft de Ambassade de eer voor te stellen dat deze nota en de antwoordnota van de Federale Overheidsdienst tezamen een verdrag zullen vormen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België, dat in werking zal treden op de datum van ontvangst door het Koninkrijk der Nederlanden van de kennisgeving van het Koninkrijk België dat aan de nationale wettelijke vereisten voor inwerkingtreding van het verdrag is voldaan, en dat terugwerkende kracht zal hebben tot 31 december 2013, indien het op die datum nog niet in werking getreden is.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van de gelegenheid gebruik de Federale Overheidsdienst van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België te verzekeren van haar gevoelens van de meeste hoogachting.

Brussel, 16 oktober 2013.

Aan de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Directie Verdragen

Karmelietenstraat 15

1000 Brussel

J4/CDB/2539/JUR.05.01/2013/30316

De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België biedt de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden haar complimenten aan en heeft de eer de ontvangst van de nota van de Ambassade van 16 oktober 2013, kenmerk BRU-2013/687, waarvan de inhoud als volgt luidt :

“De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België haar complimenten aan en heeft de eer voor te stellen het op 31 oktober 2009 te Tilburg tot stand gekomen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België over de terbeschikkingstelling van een penitentiaire inrichting in Nederland ten behoeve van de tenuitvoerlegging van bij Belgische veroordelingen opgelegde vrijheidsstraffen, waarvan de werking op 31 december 2013 vervalt, te verlengen met een periode van één jaar. Het verdrag zal dan in werking blijven tot en met 31 december 2014.

De Ambassade heeft voorts de eer voor te stellen dat de Ministers van Justitie van de ontvangstaar en van de zendstaar uiterlijk :

— 1 juli 2014 kunnen overeenkomen dat de penitentiaire inrichting ook na 31 december 2014 ter beschikking blijft van de zendstaar tot uiterlijk 31 december 2015;

— 1 juli 2015 kunnen overeenkomen dat de penitentiaire inrichting ook na 31 december 2015 ter beschikking blijft van de zendstaar tot uiterlijk 31 december 2016. Het verdrag zal dan in werking blijven tot en met 31 december 2015, respectievelijk 31 december 2016.

Ten slotte heeft de Ambassade de eer voor te stellen dat de jaarlijkse indexering voor het jaar 2014 (en de jaren 2015 en 2016 indien van toepassing) plaatsvindt conform artikel 29, derde lid, van het Verdrag en volgens het volgende schema :

— op 1 januari 2014 over de jaren 2009 tot en met 2013;

— op 1 januari 2015 (indien van toepassing) over de jaren 2010 tot en met 2014;

— op 1 januari 2016 (indien van toepassing) over de jaren 2011 tot en met 2015.

Indien het voorgaande aanvaardbaar is voor de Regering van het Koninkrijk België, heeft de Ambassade de eer voor te stellen dat deze nota en de antwoordnota van de Federale Overheidsdienst tezamen een verdrag zullen vormen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België, dat in werking zal treden op de datum van ontvangst door het Koninkrijk der Nederlanden van de kennisgeving van het Koninkrijk België dat aan de nationale wettelijke vereisten voor inwerkingtreding van het verdrag is voldaan, en dat terugwerkende kracht zal hebben tot 31 december 2013, indien het op die datum nog niet in werking getreden is.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van de gelegenheid gebruik de Federale Overheidsdienst van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk België te verzekeren van haar gevoelens van de meeste hoogachting.”

De Federale Overheidsdienst heeft de eer de Ambassade mede te delen dat de Regering van het Koninkrijk België het voorstel zoals vervat in bovengenoemde nota van de Ambassade aanvaardt en voorts, dat de nota van de Ambassade en deze antwoordnota tezamen een

— le 1^{er} janvier 2015 (si d’application), pour les années 2010 à 2014;

— le 1^{er} janvier 2016 (si d’application), pour les années 2011 à 2015.

Si ce qui précède est acceptable pour le gouvernement du Royaume de Belgique, l’Ambassade a l’honneur de proposer que la présente note et la note de réponse du Service public fédéral constituent ensemble une convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique, qui entrera en vigueur à la date de réception par le Royaume des Pays-Bas de la notification du Royaume de Belgique qu’il est satisfait aux exigences légales nationales afférentes à l’entrée en vigueur de la convention, et qui aura effet rétroactif jusqu’au 31 décembre 2013, à défaut d’entrée en vigueur à cette date.

L’Ambassade du Royaume des Pays-Bas profite de l’occasion pour assurer au Service public fédéral Affaires étrangères du Royaume de Belgique sa plus haute considération.

Bruxelles, le 16 octobre 2013.

A l’attention du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement

Direction des Traités

Rue des Petits Carmes 15

1000 Bruxelles

J4/CDB/2539/JUR.05.01/2013/30316

Le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement du Royaume de Belgique présente ses compliments à l’Ambassade du Royaume des Pays-Bas et a l’honneur de confirmer la bonne réception de la note de l’Ambassade du 16 octobre 2013, référence BRU-2013/687, dont le contenu est le suivant :

« L’Ambassade du Royaume des Pays-Bas présente ses compliments au Service public fédéral Affaires étrangères du Royaume de Belgique et a l’honneur de proposer de prolonger d’une période d’un an la Convention faite à Tilburg le 31 octobre 2009 entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique sur la mise à disposition d’un établissement pénitentiaire aux Pays-Bas en vue de l’exécution de peines privatives de liberté infligées en vertu de condamnations belges, qui cesse de produire ses effets le 31 décembre 2013. La convention restera dès lors en vigueur jusqu’au 31 décembre 2014 inclus.

L’Ambassade a également l’honneur de proposer que les ministres de la Justice de l’Etat d’accueil et de l’Etat d’origine :

— puissent convenir le 1^{er} juillet 2014 au plus tard que l’établissement pénitentiaire reste à la disposition de l’Etat d’origine également après le 31 décembre 2014 jusqu’au 31 décembre 2015 au plus tard;

— puissent convenir le 1^{er} juillet 2015 au plus tard que l’établissement pénitentiaire reste à la disposition de l’Etat d’origine également après le 31 décembre 2015 jusqu’au 31 décembre 2016 au plus tard. La convention restera dès lors en vigueur respectivement jusqu’au 31 décembre 2015 et au 31 décembre 2016 inclus.

Enfin, l’Ambassade a l’honneur de proposer que l’indexation annuelle pour l’année 2014 (et les années 2015 et 2016 si d’application) s’effectue conformément à l’article 29, alinéa 3, de la convention et selon le calendrier suivant :

— le 1^{er} janvier 2014 pour les années 2009 à 2013;

— le 1^{er} janvier 2015 (si d’application), pour les années 2010 à 2014;

— le 1^{er} janvier 2016 (si d’application), pour les années 2011 à 2015.

Si ce qui précède est acceptable pour le gouvernement du Royaume de Belgique, l’Ambassade a l’honneur de proposer que la présente note et la note de réponse du Service public fédéral constituent ensemble une convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique, qui entrera en vigueur à la date de réception par le Royaume des Pays-Bas de la notification du Royaume de Belgique qu’il est satisfait aux exigences légales nationales afférentes à l’entrée en vigueur de la convention, et qui aura effet rétroactif jusqu’au 31 décembre 2013, à défaut d’entrée en vigueur à cette date.

L’Ambassade du Royaume des Pays-Bas profite de l’occasion pour assurer au Service public fédéral Affaires étrangères du Royaume de Belgique sa plus haute considération. »

Le Service public fédéral a l’honneur de communiquer à l’Ambassade que le gouvernement du Royaume de Belgique accepte la proposition telle que contenue dans la note susmentionnée de l’Ambassade et que la note de l’Ambassade et la présente note de réponse

verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk België zullen vormen, dat in werking zal treden op de datum van ontvangst door het Koninkrijk der Nederlanden van de kennisgeving van het Koninkrijk België dat aan de nationale wettelijke vereisten voor inwerkingtreding van het verdrag is voldaan, en dat terugwerkende kracht zal hebben tot 31 december 2013, indien het Koninkrijk der Nederlanden de kennisgeving na die datum ontvangt.

De Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van het Koninkrijk België maakt van deze gelegenheid gebruik de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te verzekeren van zijn gevoelens van de meeste hoogachting.

Gedaan te Brussel, op 7 november 2013.

Aan de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden te Brussel

constitueront ensemble une convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique, qui entrera en vigueur à la date de réception par le Royaume des Pays-Bas de la notification du Royaume de Belgique qu'il est satisfait aux exigences légales nationales afférentes à l'entrée en vigueur de la convention, et qui aura effet rétroactif jusqu'au 31 décembre 2013, en cas de réception par le Royaume des Pays-Bas de la notification après cette date.

Le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement du Royaume de Belgique profite de l'occasion pour assurer à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas sa plus haute considération.

Fait à Bruxelles, le 7 novembre 2013.

A l'attention de l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Bruxelles

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2013/21143]

26 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van de Nationale Plantentuin van België overgaan naar de Gemeenschappen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op de wet betreffende de afschaffing of herstructurering van instellingen van openbare nut en andere Overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, artikel 26ter/1, ingevoegd bij de wet van 26 december 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen, artikel 2, derde lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1981 en 26 mei 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale Ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigde College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juni 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 16 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Ambtenarenzaken, gegeven op 16 juli 2013;

Gelet op het advies van de Vlaamse Regering, gegeven op 17 juli 2013;

Gelet op het advies van de Regering van de Franse Gemeenschap, gegeven op 19 juli 2013;

Gelet op het protocol nr 154/1 van 14 november 2013 van het Sectorcomité I - Algemeen Bestuur;

Gelet op het advies nr. 54/493/1 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, op 12 januari 1973;

Overwegende dat het in het voornoemde artikel 92bis, § 4quinquies vastgelegde samenwerkingsakkoord nu tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap is gesloten en dat het moet worden uitgevoerd;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° "koninklijk besluit van 25 juli 1989" : het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale Ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigde College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° "NPB" : de Nationale Plantentuin van België;

3° "personeelsleden" : de al dan niet bevestigde wetenschappelijke personeelsleden met inbegrip van hen die titularis zijn van afgeschafte graden van de leidinggevende functies, het vast benoemde of stage

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2013/21143]

26 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal déterminant les modalités de transfert du personnel du Jardin botanique national de Belgique aux Communautés

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, l'article 26ter/1, inséré par la loi du 26 décembre 2013;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 2, alinéa 3, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1981 et 26 mai 1999;

Vu l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des Ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions du Collège réuni de la Commission communautaire commune;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juin 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 juillet 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 16 juillet 2013;

Vu l'avis du Gouvernement flamand, donné le 17 juillet 2013;

Vu l'avis du Gouvernement de la Communauté française, donné le 19 juillet 2013;

Vu le protocole n° 154/1 du 14 novembre 2013 du Comité de secteur I - Administration générale;

Vu l'avis n° 54.493/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le 12 janvier 1973;

Considérant que l'accord de coopération prévu à l'article 92bis, § 4quinquies précité est désormais conclu entre la Communauté flamande et la Communauté française et qu'il y a lieu d'en assurer l'exécution;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° "arrêté royal du 25 juillet 1989" : l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des Ministères fédéraux aux Gouvernements des Communautés et des Régions et du Collège réuni de la Commission communautaire commune;

2° "JBN" : le Jardin botanique national de Belgique;

3° "membres du personnel" : les membres du personnel scientifique confirmés ou non y compris ceux qui sont titulaires de grades supprimés des fonctions dirigeantes, les membres nommés à titre